Babesleak / Antolatzaileak
Patrocinadores / Organizadores

BIZKAIKO FORU BARRIA
V. MENDEURRENA 1526-2026 V CENTENARIO
FUERO NUEVO DE BIZKAIA

Bizkaia

BATZAR NAGUSIAK
JUNTAS GENERALES
BIZKAIA

AVD·ZEA
Academia Vasca de Derecho
Zuzenbidearen Euskal Akademia

Laguntzaileak Colaboradores

Ilustre Colegio de la Abogacía de Bizkaia
Bizkaiko Abokatuen Elkargo Ohoretsua
Euskal Foru Zuzenbide Zibila Ikertzeko Taldea
Grupo de Estudio de Derecho Civil Foral del País Vasco

ILUSTRE COLEGIO NOTARIAL DEL PAÍS VASCO
EUSKAL HERRIKO NOTARIO ELKARGO TXIT PRESTUA

EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

Registradores del País Vasco
Euskal Herriko Erregistratzaileak

Deusto
Facultad de Derecho
Zuzenbide Fakultatea
Law School

DeustoCampus
Club de Debate de la Universidad de Deusto



EL FUERO NUEVO DE BIZKAIA Y SU PROYECCIÓN ACTUAL DESDE UNA PERSPECTIVA JURÍDICA Y CIUDADANA

BIZKAIKO FORU BARRIAREN ERAGINA, EGUNGO IKUSPEGI JURIDIKO ETA HERRITAR BATEN ARABERA

(1526-2026)

Programa de actividades, simposios y exposiciones

Jarduera, sinposio eta erakusketen egitaraua

4, 12, 19 noviembre azaroa

Bilbao 2026

EL FUERO NUEVO DE BIZKAIA Y SU PROYECCIÓN ACTUAL DESDE UNA PERSPECTIVA JURÍDICA Y CIUDADANA

BIZKAIKO FORU BERRIAREN ERAGINA, EGUNGO IKUSPEGI JURIDIKO ETA HERRITAR BATEN ARABERA

(1526-2026)

Simposio de Derecho Público con motivo del V centenario del Fuero Nuevo de Bizkaia (1526-2026) 3

Zuzenbide Publikoko Sinposioa, Bizkaiko Foru Berriaren V. mendeurrena dela-eta (1526-2026)

Simposio de Derecho Privado con motivo del V centenario del Fuero Nuevo de Bizkaia (1526-2026) 11

Zuzenbide Pribatuko Sinposioa, Bizkaiko Foru Berriaren V. mendeurrena dela-eta (1526-2026)

Bizkaiko Foru zuzenbidea eta euskara: 500 urte elkar biziz (1526-2026) 19

El Derecho Foral de Bizkaia y el euskera: 500 años de convivencia (1526-2026)

Acceso libre previa inscripcion

Sarrera dohainekoa, aldez aurretik inskripzioa eginez gero

e-mail: secretaria@avd-zea.com

Telf. 944 255 715 (Isabel)

Azala En portada

Francisco de Mendieta, *Besamanos al Rey Fernando el Católico* [xehetasuna/detalle], 1609

4 noviembre
azaroa

Lugar **Lekua**

Sala de Conferencias de las Juntas Generales de Bizkaia
Bizkaiko Batzar Nagusietako Hitzaldi Aretoa

Hurtado de Amézaga, 6
48008 Bilbao

Simposio de Derecho Público con motivo del V centenario del Fuero Nuevo de Bizkaia (1526-2026)

Zuzenbide Publikoko Sinposioa, Bizkaiko Foru Berriaren V. mendeurrena dela-eta (1526-2026)

Iniciativas jurídicas innovadoras para la actualización foral en el marco de una sociedad justa, inclusiva y sostenible

Gizarte bidezko, hartzaile eta iraunkor baten esparruan foru edukia eguneratzeko ekimen juridiko berritzaileak

9:00-9:30

Presentación y Acto oficial de apertura
Aurkezpena eta irekiera ekitaldi ofiziala

D.ª **Ana Otadui Biteri** andrea

Presidenta de las Juntas Generales de Bizkaia
Bizkaiko Batzar Nagusietako presidentea

D. **Andrés Urrutia Badiola** jauna

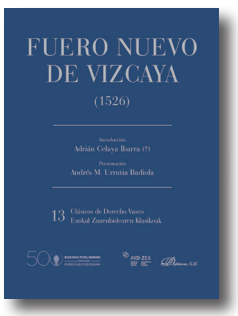
Presidente de la Academia Vasca de Derecho
Zuzenbideko Euskal Akademiako lehendakaria

D. **José Ramón Intxaurbe Vitorica** jauna

Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto
Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateko dekanoa

A lo largo de la jornada se presentará el libro *Fuero Nuevo de Vizcaya (1526)* de la colección Clásicos del Derecho Vasco, nº 13 y varios desplegables alusivos a los temas tratados

Egunean zehar Klasikoak bildumako 13. liburua aurkeztuko da *Fuero Nuevo de Vizcaya (1526)* eta gaiaren inguruko erakusgarri batzuk



[I]

PASADO, PRESENTE Y FUTURO DE LA FORALIDAD EN MATERIA DE DERECHO PÚBLICO

FORALTASUNAREN IRAGANA, ORAINA ETA ETORKIZUNA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ARLOAN

Modera **Moderatzailea**

D.ª **Tatiana González San Sebastián** andrea

Abogada del Ilustre Colegio de la Abogacía de Bizkaia y miembro de la Junta Directiva de la Academia Vasca de Derecho

Bizkaiko Abokatuen Elkargoko abokatua eta Zuzenbideko Euskal Akademiako Zuzendaritza Batzordeko kidea

9:30-10:00 — PONENCIA 1. PONENTZIA

Los contenidos básicos y las "enseñanzas" del Fuero Nuevo de Bizkaia de 1526 para una gobernanza democrática en la sociedad vasca del siglo XXI

1526ko Bizkaiko Foru Berriaren oinarrizko edukiak eta irakaskuntzak, XXI. mendeko euskal gizartean gobernantza demokratikoa lortzeko

D. **Santiago Larrazabal Basañez** jauna

Catedrático de Derecho Constitucional de la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto y miembro de la Junta Directiva de la Academia Vasca de Derecho

Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateko Konstituzio Zuzenbideko katedraduna eta Zuzenbideko Euskal Akademiako Zuzendaritza Batzordeko kidea

10:00-10:30 — PONENCIA 2. PONENTZIA

Foralidad y protección de los colectivos más desfavorecidos: desde el Fuero Nuevo hasta hoy

Forutasuna eta egoera ahulenean dauden kolektiboen babesa: Foru Berritik gaur arte

D.ª **Nere Jone Intxaustegi Jauregi** andrea

Profesora de Historia del Derecho de la Universidad de Deusto
Deustuko Unibertsitateko Zuzenbidearen Historiako irakaslea

D.ª **Elixabete Piñol Olaeta** andrea

Abogada, profesora de Derecho Civil de la Universidad de Deusto y vicepresidenta de la Junta Directiva de la Academia Vasca de Derecho

Abokatua, Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Zibileko irakaslea eta Zuzenbideko Euskal Akademiako Zuzendaritza Batzordeko buruordea

10:30-11:00 — PONENCIA 3. PONENTZIA

Del igualitarismo foral a las propuestas actuales en materia de derecho antidiscriminatorio. El principio de igualdad y no discriminación como fuente de transformación de la sociedad

Foru berdintasunetik, diskriminazioaren aurkako zuzenbidearen arloko egungo proposamenetara. Berdintasun eta diskriminazio ezaren printzipioa gizartea eraldatzeko iturri gisa

D. **Fernando Rey Martínez** jauna

Catedrático de Derecho Constitucional de la Univ. de Valladolid
Valladolideko Unib. Konstituzio Zuzenbideko katedradun

D.ª **Joana Abrisketa Uriarte** andrea

Catedrática de Derecho Internacional Público de la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto

Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateko Nazioarteko Zuzenbide Publikoko katedraduna

11:00-11:30

Turno de preguntas Galderen txanda

11:30

Descanso Atsedenaldia

[II]

DE LA FORALIDAD CLÁSICA AL NUEVO DERECHO PÚBLICO VASCO: PRINCIPIOS Y RETOS

FORULTASUN KLASIKOTIK EUSKAL ZUZENBIDE PUBLIKO BERRIRA: PRINTZIPIOAK ETA ERRONKAK

Modera **Moderatzailea**

D. **José Miguel Gorostiza Vicente** jauna

Abogado del Ilustre Colegio de la Abogacía de Bizkaia, bibliotecario y miembro de la Junta Directiva de la Academia Vasca de Derecho

Bizkaiko Abokatuen Elkargoko abokatua, liburuzaina eta Zuzenbideko Euskal Akademiako Zuzendaritza Batzordeko kidea

12:00-14:00 MESA REDONDA MAHAI-INGURUA

De la foralidad clásica a los principales retos del autogobierno vasco y de la gobernanza de hoy y de mañana

Forutasun klasikotik euskal autogobernuaren eta gaurko eta biharko gobernantzaren erronka nagusietara

Participan: representantes de diferentes sensibilidades político-sociales de los grupos políticos de las JJGG de Bizkaia

Parte-hartzaileak: Bizkaiko Batzar Nagusietako talde politikoetako sentsibilitate politiko-sozial desberdinetako ordezkaruak

D. **Julen Karrión Lamikiz** jauna
Nacionalistas Vascos / Euzko Abertzaleak

D. **Edriga Aranburu Agirre** jauna
EH Bildu

D. **José Mª Portillo Valdés** jauna
Socialistas Vascos / Euskal Sozialistak

D. **Diego Pagadigorria Wicke** jauna
Grupo Popular Vizcaíno / Bizkaiko Talde Popularra

D. **Roberto Uriarte Torrealday** jauna
Grupo Mixto-Elkarrekin Bizkaia / Talde Berezia-Elkarrekin Bizkaia

Turno de preguntas **Galderen txanda**

[III]

PROPUESTAS CONCRETAS DE ACTUALIZACIÓN DE ALGUNAS INSTITUCIONES DEL DERECHO PÚBLICO FORAL VIZCAÍNO AL DERECHO PÚBLICO VIZCAÍNO Y VASCO DE HOY Y DE MAÑANA

BIZKAIKO FORU ZUZENBIDE PUBLIKOKO ERAKUNDE BIZKAIKO ETA EUSKAL ZUZENBIDE PUBLIKORA GAURKOTZEKO PROPOSAMEN ZEHATZAK

Modera **Moderatzailea**

D. **José Ramón Intxaurbe Vitorica** jauna

Profesor de Historia del Derecho y de Derecho Constitucional y decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto

Zuzenbidearen Historiako eta Zuzenbide Konstituzionaleko irakaslea eta Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateko dekanoa

16:00-16:30 PONENCIA 4. PONENTZIA

Del sistema propio de la Hacienda vizcaína desde el régimen foral a las innovaciones legales para una fiscalidad foral inclusiva en Bizkaia

Bizkaiko Ogasunaren berezko sistematik, foru-erregimenetik Bizkaiko foru-fiskalitate inklusiborako lege-berrikuntzetara

D. **Alberto Atxabal Rada** jauna

Catedrático de Derecho Financiero y Tributario de la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto y miembro de la Junta Directiva de la Academia Vasca de Derecho

Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateko Finantza eta Zerga Zuzenbideko katedraduna eta Zuzenbideko Euskal Akademiako Zuzendaritza Batzordeko kidea

16:30-17:00 — PONENCIA 5. PONENTZIA

Del sistema municipal foral vizcaíno al sistema municipal vasco presente y futuro

Bizkaiko udal foru sistematik euskal udal sistemara oraina eta etorkizuna

D. **Ignacio Javier Etxebarria Etxeita** jauna

Exdiputado foral de Presidencia de la Diputación Foral de Bizkaia, exsecretario del Ayuntamiento de Getxo y miembro de la Junta Directiva de la Academia Vasca de Derecho

Bizkaiko Foru Aldundiko Lehendakaritzako foru diputatu ohia, Getxoko Udaleko idazkari ohia eta Zuzenbideko Euskal Akademiako Zuzendaritza Batzordeko kidea

17:00

Defensa de Comunicaciones Komunikazioen defentsa

Turno de preguntas Galderen txanda

18:00

Clausura del Simposio Sinposioaren amaiera

Patrocinadores / Organizadores
Babesleak / Antolatzaileak

BIZKAIKO FORU BARRIA
V. MENDEURRENA 1526-2026 V CENTENARIO
FUERO NUEVO DE BIZKAIA

AVD·ZEA
Academia Vasca de Derecho
Zuzenbidearen Euskal Akademia

Bizkaia

BATZAR NAGUSIAK
JUNTAS GENERALES
BIZKAIA

Colaboran Kolaboratzaileak

Deusto
Facultad de Derecho
Zuzenbide Fakultatea
Law School

DeustoCampus
Club de Debate de la Universidad de Deusto

Equipo de Investigación de la Facultad de Derecho de la Universidad de Deusto: "LEGEKINBERRI: Iniciativas jurídicas innovadoras y gobernanza democrática para una sociedad justa, inclusiva y sostenible".

12 noviembre
azaroa

Lugar Lekua

Ilustre Colegio de la Abogacía de Bizkaia
Bizkaiko Abokatuen Elkargoa

Rampas de Uribitarte, 3
48001 Bilbao

Simposio de Derecho Privado con motivo del V centenario del Fuero Nuevo de Bizkaia (1526-2026)

Zuzenbide Pribatuko Sinposioa, Bizkaiko Foru Berriaren V. mendeurrena dela-eta (1526-2026)

El Fuero Nuevo de Bizkaia y las instituciones civiles: 500 años de actualidad

Bizkaiko Foru Berria eta erakunde zibilak: 500 urteko gaurkotasuna

9:00-9:30

Acto de apertura
Hasierako ekitaldia

D.ª **Elixabete Etxanobe Landajuela** andrea

Diputada general de Bizkaia
Bizkaiko diputatu nagusia

D. **Andrés Urrutia Badiola** jauna

Presidente de la Academia Vasca de Derecho
Zuzenbideko Euskal Akademiako lehendakaria

D.ª **Maite Morillo Quintanilla** andrea

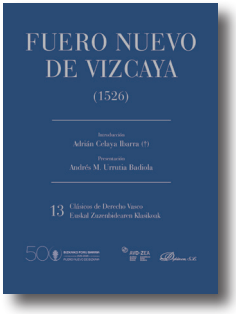
Decana del Ilustre Colegio de la Abogacía de Bizkaia
Bizkaiko Abokatuen Elkargoko dekanoa

D. **Ángel Félix Nanclares Valle** jauna

Decano del Ilustre Colegio Notarial del País Vasco
Euskal Autonomia Erkidegoko Notarioen Elkargoko dekanoa

A lo largo de la jornada se presentará el libro *Fuero Nuevo de Vizcaya (1526)* de la colección Clásicos del Derecho Vasco, nº 13 y la exposición *Derecho civil vasco*

Egunean zehar Klasikoak bildumako 13. liburua aurkeztuko da *Fuero Nuevo de Vizcaya (1526)* eta *Euskal Zuzenbide Zibila* erakusketa



[I]

CULTURA JURÍDICA Y FORALIDAD VASCA

EUSKAL KULTURA JURIDIKOA ETA FORUTASUNA

Modera **Moderatzailea**

D.ª **Doña Igone Aretxaga González** andrea

Notaria de Balmaseda y miembro de la Academia Vasca de Derecho
Balmasedako notarioa eta Zuzenbideko Euskal Akademiako kidea

9:30-10:00 — PONENCIA 1. PONENTZIA

Cultura jurídica de la foralidad civil vizcaína y vasca: principios de siempre, expresiones nuevas

Bizkaiko eta Euskal Herriko foraltasun zibilaren kultura juridikoa: betiko printzipioak, adierazpen berriak

D. **Andrés Urrutia Badiola** jauna

Notario y presidente de la Academia Vasca de Derecho
Notario eta Zuzenbideko Euskal Akademiako lehendakaria

10:00-10:30 — PONENCIA 2. PONENTZIA

La aplicación territorial y personal de la foralidad vizcaína y la vasca

Bizkaiko eta Euskadiko forutasuna lurralde-aplikazioa eta aplikazio pertsonala

D. **Borja Iriarte de Ángel** jauna

Magistrado de la Sala de lo Civil y de lo Penal del TSJPV y miembro de la Junta Directiva de la Academia Vasca de Derecho

Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko Zibileko eta Zigor-arloko Salako magistratua eta Zuzenbideko Euskal Akademiako Zuzendaritza Batzordeko kidea

10:30-11:00 — PONENCIA 3. PONENTZIA

La persona en el Fuero, la persona en el Derecho civil vasco

Bizkaiko eta Euskadiko forutasuna lurralde-aplikazioa eta aplikazio pertsonala

D.ª **Gema Tomás Martínez** andrea

Catedrática de Derecho Civil de la Facultad de Derecho de la Univ. de Deusto y miembro de la Academia Vasca de Derecho

Deustuko Unibertsitatearen Zuzenbide Fakultateko Zuzenbide Zibileko katedraduna eta Zuzenbideko Euskal Akademiako kidea

11:00-11:30

Turno de preguntas Galderen txanda

11:30-12:00

Descanso Atsedenaldia

[II]

FAMILIA Y SUCESIONES: DE LA FORALIDAD CIVIL AL NUEVO DERECHO CIVIL VASCO

FAMILIA ETA OINORDETZAK: FORALTASUN ZIBILETIK EUSKAL ZUZENBIDE ZIBIL BERRIRA

Modera **Moderatzailea**

D.ª **Inmaculada Guantes Uriarte** andrea

Abogada y miembro de la Academia Vasca de Derecho
Abokatua eta Zuzenbideko Euskal Akademiako kidea

12:00-12:30 — PONENCIA 4. PONENTZIA

De la familia foral a la familia actual

Foru familiatik gaur egungo familiara

D.ª **Mª Paz García Rubio** andrea

Catedrática de Derecho Civil de la Univ. de Santiago de Compostela
Santiago de Compostelako Unib. Zuzenbide Zibileko katedraduna

12:30-13:00 PONENCIA 5. PONENTZIA

¿El patrimonio en Bizkaia es troncal o no?
Bizkaiko ondarea tronkalekoa da ala ez?

D. **José Miguel Gorostiza Vicente** jauna

Abogado y miembro de la Junta Directiva de la Academia Vasca de Derecho

Abokatua eta Zuzenbideko Euskal Akademiako Zuzendaritza Batzordeko kidea

13:00-13:45 PONENCIA 6. PONENTZIA

En el reino de la libertad civil. Las sucesiones forales
Askatasun zibilaren erreinuan. Foru-oinordetzak

- ***La sucesión por comisario***
  Komisario bidezko oinordetza

  D. **Jesús Fernández Bilbao** jauna

  Abogado y miembro de la Junta Directiva de la Academia Vasca de Derecho

  Abokatu eta Zuzenbideko Euskal Akademiako Zuzendaritza Batzordeko kidearen eskutik

- ***El pacto sucesorio***
  Oinordetza-ituna

  D. **Javier Oñate Cuadros** jauna

  Notario de Madrid y miembro de la Academia Vasca de Derecho
  Madrilgo notarioa eta Zuzenbideko Euskal Akademiako kidea

- ***La sucesión forzosa***
  Nahitaezko oinordetza

  D. **Diego Mª Granados de Asensio** jauna

  Notario de San Sebastián y miembro de la Academia Vasca de Derecho

  Donostiako notarioa eta Zuzenbideko Euskal Akademiako kidea

13:45-14:00

Turno de preguntas Galderen txanda

Cierre sesión de mañana Goizeko saioaren amaiera

[III]

PROPUESTAS CONCRETAS DE ACTUALIZACIÓN DE ALGUNAS INSTITUCIONES DE DERECHO CIVIL FORAL VIZCAINO AL DERECHO CIVIL Y FISCAL FORAL VASCO DE HOY Y DE MAÑANA

BIZKAIKO FORU ZUZENBIDE ZIBILEKO ZENBAIT ERAKUNDE GAUR ETA BIHARKO EUSKAL FORU ZUZENBIDE ZIBIL ETA FISKALERA EGUNERATZEKO PROPOSAMEN ZEHATZAK

Modera **Moderatzailea**

D.ª **María López Prieto** andrea

Abogada y miembro de la Academia Vasca de Derecho
Abokatua eta Zuzenbideko Euskal Akademiako kidea

16:00-18:00 — MESA REDONDA MAHAI-INGURUA

- D. **Mario Martínez de Butrón Martínez** jauna

  Notario y miembro de la Junta de Gobierno de la Academia Vasca de Derecho

  Notarioa eta Zuzenbideko Euskal Akademiaren zuzendaritza batzordeko kidea

- D. **Alfonso Rentería** jauna

  Registrador de la Propiedad / Jabetza-erregistratzailea

- D. **Óscar Monje Balmaseda** jauna

  Abogado, catedrático de Derecho Civil de la Universidad de Deusto y miembro de la Academia Vasca de Derecho

  Abokatua, Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Zibileko katedraduna eta Zuzenbideko Euskal Akademiaren kidea

- D. **Fco. Javier Osa Fernández** jauna

  Magistrado de la Sección de Familia, Infancia y Capacidad del Tribunal de Instancia de Bilbao

  Bilboko Instantzia Auzitegiko Familia, Haur eta Gaitasun Ataleko magistratua

- D. **José Javier García Ross** jauna

  Fiscalista y miembro de la Junta Directiva de la Academia Vasca de Derecho.

  Fiskalista eta Zuzenbideko Euskal Akademiako Zuzendaritza Batzordeko kidea

Turno de preguntas
Galderen txanda

Clausura del Simposio
Sinposioaren amaiera

Patrocinadores/Organizadores
Babesleak/Antolatzaileak

BIZKAIKO FORU BARRIA
V. MENDEURRENA 1526-2026 V CENTENARIO
FUERO NUEVO DE BIZKAIA

AVD·ZEA
Academia Vasca de Derecho
Zuzenbidearen Euskal Akademia

Bizkaia

BATZAR NAGUSIAK
JUNTAS GENERALES
BIZKAIA

Colaboran Kolaboratzaileak

Ilustre Colegio de la Abogacía de Bizkaia
Bizkaiko Abokatuen Elkargo Ohoretsua
Euskal Foru Zuzenbide Zibila Ikertzeko Taldea
Grupo de Estudio de Derecho Civil Foral del País Vasco

ILUSTRE COLEGIO NOTARIAL DEL PAÍS VASCO
EUSKAL HERRIKO NOTARIO ELKARGO TXIT PRESTUA

Registradores del País Vasco
Euskal Herriko Erregistratzaileak

Deusto
Facultad de Derecho
Zuzenbide Fakultatea
Law School

19 azaroa
noviembre

Lekua Lugar

Euskaltzaindia

Plaza Barria, 15
48005 Bilbao

Bizkaiko Foru zuzenbidea eta euskara: 500 urte elkar biziz (1526-2026)

El Derecho Foral de Bizkaia y el euskera: 500 años de convivencia (1526-2026)

Bizkaiko Foru zuzenbidea eta euskara: 500 urte elkar biziz (1526-2026)

El Derecho Foral de Bizkaia y el euskera: 500 años de convivencia (1526-2026)

9:00-9:30

Hasierako ekitaldia
Acto de apertura

D.ª **Leixuri Arrizabalaga Arruza** andrea

Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol foru diputatua
Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia

D. **Andrés Urrutia Badiola** jauna

Euskaltzainburua
Presidente de Euskaltzaindia

D.ª **Elisabete Piñol Olaeta** andrea

Abokatua, Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Zibileko irakaslea eta Zuzenbideko Euskal Akademiako buruordea

Vicepresidenta de la Academia Vasca de Derecho, letrada y profesora de Derecho Civil en la Facultad de Derecho de la Univ. de Deusto

Jardunaldian zehar, bi liburu aurkeztuko dira eta Euskaltzaindiaren erakusketa: *Hitzak lege*

A lo largo de la jornada se presentarán dos libros y la exposición *Hitzak lege* de Euskaltzaindia

Klasikoak bildumaren 14. zenbakia: *Bizkaia 1526-2026. Foru-testuak euskaraz*

MINOR bildumaren 15. zenbakidun liburua: *...Bizcaico porubac emoten deust escubidia...*



[I]

FORUA ETA HIZKUNTZA-ZUZENBIDEA

EL FUERO Y EL DERECHO LINGUÍSTICO

Aurkezlea **Presenta**

D.ª **Elixabete Piñol Olaeta** andrea

Abokatua, Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Zibileko irakaslea eta Zuzenbideko Euskal Akademiako buruordea

Abogada, profesora de Derecho Civil de la Univ. de Deusto y vicepresidenta de la Academia Vasca de Derecho

9:30-10:00 CONFERENCIA 1. HITZALDIA

Euskara Foru zuzenbidean: araubide baten zergatiak eta ezaugarriak egungo errealitate jurilinguistikoaren argitan

El euskera en el Derecho Foral: causas y características de un régimen a la luz de la realidad jurilingüística actual

D. **Andrés Urrutia Badiola** jauna

Notario, Zuzenbideko Euskal Akademiako lehendakaria eta Euskaltzaindiaren burua

Notario, presidente de Euskaltzaindia y de la Academia Vasca de Derecho

10:00-10:30 CONFERENCIA 2. HITZALDIA

Foru zuzenbidearen eskubide linguistikoak historian zehar

Los derechos lingüísticos según el Derecho foral a lo largo de la historia

D. **Josu Erkoreka Gervasio** jauna

Bizkaiko Foru Aldundiko Diputatu Nagusiaren aholkularia
Asesor de la Diputada General de la Diputación Foral de Bizkaia

10:30-11:00 CONFERENCIA 3. HITZALDIA

Foru zuzenbidearen ekarpenak eta egungo errealitatea, Foruaren euskarazko testuaren argitan

Aportaciones al Derecho foral y la realidad actual, a la luz del texto en euskera del Fuero

D. **Gotzon Lobera Revilla** jauna

Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskera zuzendari ohia, zinpeko itzultzailea eta euskaltzain urgazlea

Exdirector de Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia, traductor jurado y académico correspondiente de Euskaltzaindia

11:00-11:30

Galderen txanda Turno de preguntas

11:30-12:00

Atsenaldia Descanso

[II]

FORUA ETA EUSKAL LETRAK

EL FUERO DE BIZKAIA Y LAS LETRAS VASCAS

Aurkezlea Presenta

D.ª **Igone Etxebarria Zamaioa** andrea

Labayru Fundazioaren zuzendaria
Directora de la Fundación Labayru

12:00-12:40 CONFERENCIA 4. HITZALDIA

Bizkaiko Foru zuzenbidea eta bizkaierazko klasikoak

Derecho Foral de Bizkaia y clásicos vizcaínos

D. **Adolfo Arejita Oñarte-Etxebarria** jauna

Euskal hizkuntzalari eta euskaltzain osoa da
Lingüista y académico de número de Euskaltzaindia

12:40-13:20 — CONFERENCIA 5. HITZALDIA

Bizkaiko Foru zuzenbidea eta euskararen susperraldia. Larramendirengandik gaurko girora

El Derecho foral de Bizkaia y la recuperación del euskera. De Larramendi a la actualidad

D. **Koldo Bijueska Basterretxea** jauna

Deustuko Unibertsitatearen irakaslea eta euskaltzain urgazlea

Profesor de la Universidad de Deusto y académico correspondiente de Euskaltzaindia

13:20-13:30

Galderen txanda
Turno de preguntas

13:30-13:45

Itxiera
Cierre

Babesleak/Antolatzaileak
Patrocinadores/Organizadores

500 BIZKAIKO FORU BARRIA
V. MENDEURRENA 1526-2026 V CENTENARIO
FUERO NUEVO DE BIZKAIA

AVD·ZEA
Academia Vasca de Derecho
Zuzenbidearen Euskal Akademia

Bizkaia

BATZAR NAGUSIAK
JUNTAS GENERALES
BIZKAIA

Laguntzailea Colabora

EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE